EPISTLE READING OF THE DAY: This morning's Apostolic Reading is from the Epistle of Saint Paul to the Romans, Chapter 5, verses 1-10. It is found in our books on Pages 96-97.

O Απόστολος Πρός Ρωμαιοὺς Πρώτης Ἐπιστολής Παύλου τοῦ ἀνάγνωσμα, κεφ. 5, ἐδάφ. 1-10. Αδελφοί, διακωμένης οὖν ἐκ πίστεως, εἰρήνην ἔχομεν πρὸς τὸν Θεοῦ διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, δ’ οὐκ ἔκ την προσιστρώμενην εἰσήκημεν τῇ πίστει εἰς τὴν χάριν ταύτην ἐν ἑαυτῷ, καὶ καυχόμεθα ἐπ’ ἑπτάδι τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ. Οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ καυχόμεθα ἐν ταῖς βλέπουσιν, εἰδότες ἃ ἐκλέξατο υπομονὴν καταγεγράφατο, δ’ ἔκ της προσιστρώμενης καταγεγράφατο.

THE LORD'S PRAYER IN SPANISH: Padre nuestro, que estás en los cielos, santificado sea tu nombre, venga tu Reino, hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo; danos hoy nuestro pan de cada día; perdona nuestras deudas así como nosotros perdonamos a nuestros deudores; no nos dejes caer en la tentación, y librnos del Mal.

GOSPEL READING OF THE DAY: This morning's Gospel Reading is from the Holy Gospel according to St. Matthew, Chapter 6, Verses 22-33. It is found in our books on pages 201-203.

Τῇ σημερινῇ ἐυαγγελικῇ περικοπῇ ἕκ τοῦ κατὰ Ματθαίον, κεφ. 4, ἐδάφ. 18-23, εὐρίσκεται εἰς τὰ βιβλία μας, σελ. 200-202.

Today’s Apolytikion (Dismissal Hymn) is that of Tone Two: When You descended to the realm of death, You as life immortal rendered to Hades a mortal blow by Your all-radiant Divinity. And, when You, from infinite depths and the darkness below did raise the dead, all the hosts of heaven’s powers did proclaim and cry out: O life-giving Christ and our God, we give glory [to You].

ΟΤΕ κατήλθες πρὸς τὸν βαθύναν, ἄνευς ἢ αθάνατος, τὸν Ἀδήν ἐνέκρωσας τῇ ἁστάτῃ τῆς Θεότητος. ΟΤΕ δὲ καὶ τοὺς τεθνεῶτας ἔκ τῶν καταχθονίων αἰνέσατες, πᾶσας αἱ Δυνάμεις τῶν ἐποικισίων ἐκφαίνοντο. Ζωόδετα, Χριστέ ὁ Θεός ἡμῶν, δόξα σοι.

INTRODUCTION TO ORTHODOXY: (Sundays, 9 a.m., upstairs). This class is especially intended for those who are interested in attending the class, which aim at clarifying doctrine and worship and helping us to discover (or rediscover), week after week, why we belong in the Church. If you are interested in attending the class, please contact Alexandros Kozák at orthodoxy-agkoozak@sneakemail.com.
WE WISH IT WERE FASTER: But, with the current building boom in San Francisco, the Contractor is having trouble getting subs to do the work. We’re in the home stretch, though. Our landmark Cathedral, which is shaping up to be a center of our faith in the heart of the City, is nearing completion of the exterior. The archways have been constructed. We are now waiting for completion of the entrenchment drain, the housing for the garage exhaust ducts, placement of the stonework, the pavers, finishing stucco, relocation of the electrical panel, to enable us to begin using the garage. And, with the installment of temporary doors, that’s about it for the exterior. As for the interior: we hope to begin the upper wall installation by the end of 2017. However, in order for us to continue, we need your prayers and your continued financial support. Some $4 million is needed for the interior. Eventually, it will get done. You should be very proud of what you are doing, for you are responding to God’s invitation, “Build me a Sanctuary, and I will appear among you.” (from the Septuagint: Καὶ ποιήσεις µοι ἁγίασµα, καὶ ὀφθήσοµαι ἐν ὑµῖν). (Exodus 25:8). When everything is completed, we will be able to consecrate the new Cathedral to the glory of God. More than likely, this will take place to coincide with our 100th anniversary, in 2021. God will bless us, indeed, if His All Holiness, Ecumenical Patriarch Bartholomew, who laid the cornerstone back in 1997, also consecrates it to God’s glory! The cornerstone will be positioned shortly on the exact spot where it was originally laid: the southwestern side of the new Cathedral.

“The Church shall be a home for Orthodox Christians from every ethnic and national background. It shall be a house of prayer for all humankind, in which the Holy Name of our Triune God shall be extolled and all of creation sanctified.”

(Ecumenical Patriarch Bartholomew, Ground breaking, November 6, 1997)